

DE MOLIÈRE
LES FEMMES
SAVANTES
PAR PINTAL

théâtre denise-pelletier
la nouvelle compagnie théâtrale



Elle a travaillé mille fois
les mots, les notes et les pas.
Aujourd'hui,
ses gestes sont libres.

 **BANQUE NATIONALE**
Notre banque nationale

ÉDITORIAL

J'aimerais vous faire part d'une réflexion non pas sur *Les Femmes savantes* — j'ose croire qu'une production théâtrale est toujours assez éloquente — mais plutôt sur un fait que j'apprends dans le cahier En Scène consacré à la pièce.

D'abord, rappelons-nous que Québec fut fondée en 1608 et Montréal en 1642, et que *Les Femmes savantes* fut créée à Paris en 1672. Cela étant posé, la première fois que des acteurs professionnels ont joué *Les Femmes savantes* à Montréal, ce fut en 1927. C'était une troupe de théâtre française en tournée qui en a donné deux représentations. Il a fallu patienter jusqu'à la saison 1959-60 pour que Jean Gascon monte *Les Femmes savantes*. C'était au TNM et le spectacle connut 57 représentations. Ensuite, Georges Groulx en dirige une autre production, ici même à la NCT pour 17 représentations. Ce qui m'amène à un petit calcul qui me stupéfie: *Les Femmes savantes* de Jean-Baptiste Poquelin dit Molière fut jouée, par des professionnels à Montréal, 74 fois! Seulement 74 fois! Si je fais le calcul à partir de 1958: en 286 ans, 2 fois; à partir de 1926: en 254 ans, jamais. C'est ahurissant. Je me sens frappé d'hébété, de stupeur mentale quand je contemple le vide culturel dans lequel notre société ô si distincte s'est formée. Et malheureusement, ça se comprend, les raisons sont là. En 1760, conquis et disloqué. En 1840, disloqué une deuxième fois. En 1885, limité au Québec. On ne pouvait guérir de ces blessures en un tournemain. On fait le vide durant une convalescence. Elle a duré jusqu'à 1960. Durant tout ce temps, on refaisait nos forces. Et la mise au monde de la NCT en a été une. Combien sommes-nous à être allés au théâtre pour la première fois en venant à la NCT? Et combien sommes-nous à avoir été empoisonnés, cette première fois, par le désir de faire du théâtre? De nous approprier la pensée et la culture de notre civilisation? De nous donner une vision du monde et notre sentiment quant à l'expérience humaine.

J'ai vraiment très hâte de vous revoir à l'automne. Pour que notre appétit continue à grandir, pour que notre co-naissance devienne constante.

À l'automne! Et, en attendant, comme d'habitude, que le théâtre vous soit bon et que le plaisir se niche en vous.

Guy Nadon



L A P R O D U C T I O N

DE MOLIÈRE LES FEMMES SAVANTES PAR PINTAL

Les concepteurs

Mise en scène
Lorraine Pintal
Assistance à la mise en scène
Michèle Normandin
Décor
Danièle Lévesque
Costumes
François Barbeau
Éclairage
André Naud
Musique
Philippe Ménard

La distribution

(par ordre d'entrée en scène):

Armande
Marie-France Lambert
Henriette
Sylvie Gosselin
Clitandre
Carl Béchard
Béatrice
Monique Leyrac
Ariste
Alain Fournier
Chrysale
Luc Durand
Martine
Manon Lussier
Philaminte
Andrée Lachapelle
Trissotin
Gabriel Gascon
L'Épave le notaire
Yvon Bilodeau
Vadius
Gaston Caron
Julien
Jean-Pierre Gonthier

L'équipe de production

Directeur de production
Pierre Saint-Amand
Accessoires
Marie Muyard
Assistante aux costumes
Odette Gadoury
Couturier
Sylvain Labelle
Couturières
Brigitte Desroches
Luisa Ferrian
Jocelyne Gauthier
Rosa Giovinazzo
Lucie Legault
Nadine Petit

Prothèses

Rachel Tremblay

Réalisation du décor

Les Réalisations NGL

Chargé de projet/décor
Yves Nicol

Brossage du décor

Pierre Lachance

Brossage du décor

Gilles Rochon

pour LONGUE-VUE

Réalisation musicale

Sylvie Grenier, vielle à roue

Lise Bozzini, répétitrice

Le Chœur

Gaëlle Beaudin-Chartrand

Héliane Blaise

Emmanuelle Bureau-Rozec

Véronik Carignan

Marie-Paule Desrosiers

Catherine Gravel

Daphné Marlon

Juliette Mourez

Sarah Pépin

Ingénieur du son
Daniel Courville

L'équipe de scène

Direction de plateau
Michèle Normandin
Chef-machiniste
Marc Lespérance
Manipulateur des éclairages
Jean Bastien
Sonorisateur
Claude Cyr
Habilleur
Laura Leroux
Assistante-habilleur
Sylvie Dagenais

Les Femmes savantes
est présentée à
la Salle Denise-Pelletier
du 6 mars au 19 avril 1990

Nous remercions pour
leur précieuse
collaboration
l'École Nouvelle Querbes
et le Département
des Communications
de l'UQAM

La Nouvelle Compagnie théâtrale
est subventionnée par le Conseil des arts
du Canada, le Ministère des Affaires
culturelles du Québec, le Conseil des arts
de la Communauté urbaine de Montréal.
La N.C.T. est membre de Théâtres associés
(T.A.I.) inc.

ÉQUIPE DE LA NOUVELLE COMPAGNIE THÉÂTRALE

DIRECTEUR ARTISTIQUE **GUY NADON** DIRECTRICE ADMINISTRATIVE **FRANCINE D'ENTREMONT** DIRECTEUR DE PRODUCTION **PIERRE SAINT-AMAND** ASSISTANT À LA PRODUCTION **SERGE PÉLADEAU** COMMUNICATIONS ET COMMANDITES **ISABELLE BLEAU COMMUNICATIONS** RESPONSABLE DES SERVICES PÉDAGOGIQUES **MARJOLAINE JACOB** GÉRANT DE L'ÉDIFICE **YVES ROCKRAY** SECRÉTAIRE DE DIRECTION **JOCELYNE BRAËN** RESPONSABLE DE LA VENTE AUX ÉCOLES **BERNARDE MASSICOTTE** TÉLÉPHONISTE ET PRÉPOSEE AU GUICHET **CAROLE HAMELIN** PRÉPOSE À L'ENTRÉE **CLÉMENT GIROUARD** SALLE FRED-BARRY, COORDONNATEUR ARTISTIQUE **PIERRE MACDUFF**

CONSEIL D'ADMINISTRATION
PRÉSIDENT **JACQUES MONGEAU** VICE-PRÉSIDENT **PIERRE PATENAUDE** ADMINISTRATEURS **LUC BEAU-REGARD**, **JEAN G. CHAPUT**, **GILLES CHEVALIER**, **CLAUDE FORTIN**, **FRANÇOISE GRATON**, **MARCEL LAMARRE**, **JOSEPH MORSELLI**, **GUY NADON**, **VIAEUR RAVARY**, **CHRISTIANE RAYMOND**
PRÉSIDENT D'HONNEUR **GILLES PELLETIER**
également membre du comité exécutif

LA PIÈCE LES FEMMES SAVANTES

Cette comédie, qui traduit les méfaits de la science et de la pédanterie, met en scène Armande qui entichée de philosophie, reproche à Henriette, sa jeune soeur, de vouloir se marier et surtout d'épouser Clitandre qui lui a jadis fait la cour. Clitandre s'efforcera, en dépit d'Armande, d'obtenir par tous les moyens la main d'Henriette. Les manigances d'une mère pédante et l'amertume d'une soeur jalouse vont-elles suffire à entraver le mariage d'Henriette et de Clitandre?

Molière, éternel, avec des propos justes et pertinents qui résonnent en nous avec force, continue de nous éblouir avec cette comédie où s'harmonisent les procédés les plus divers du comique, allant de la farce à la plus subtile ironie. *Les Femmes savantes*, c'est aussi la lente marche de l'émancipation de la femme que rien n'arrêtera plus désormais.

EN SCÈNE

Vous désirez vous documenter sur la pièce à laquelle vous assistez, ainsi que sur divers sujets qui l'entourent? Vous souhaitez conserver un souvenir de cette soirée? Procurez-vous En Scène, notre publication théâtrale. Seulement 3,00 \$. Disponible à nos guichets ou en téléphonant au (514) 253-8974. (Certains numéros précédents sont également disponibles.)

Lise DesChamps

FLEURS
PLANTES
CADEAUX

3420, ST-HUBERT
BUREAU 4
MONTRÉAL
QUÉBEC H2L 3Z7
514 284 9169

Grâce au soutien de Esso, 1000 jeunes, moins favorisés que d'autres adolescents de leur entourage, pourront cette saison assister gratuitement à une représentation de théâtre, dans le cadre de la série Opération-théâtre. Cette série, qui s'adresse tout spécialement aux jeunes adolescents, leur facilite la transition entre le théâtre pour enfants et celui pour adultes, jetant ainsi les bases d'une culture indispensable à leur épanouissement.

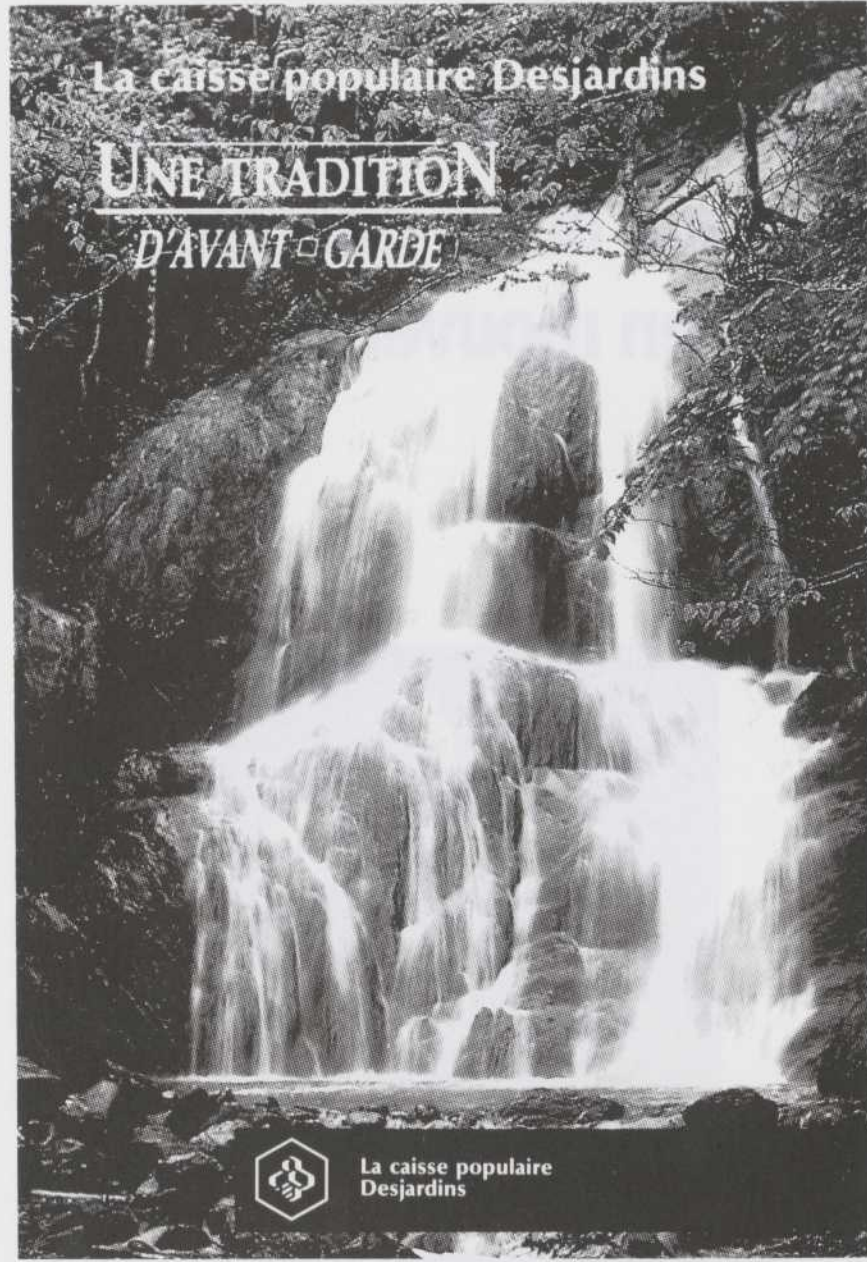


L'expression artistique, une autre énergie en mouvement



L'ÉLECTRIFICITÉ 

PRO NCT 1990.03.06 X



MOT DU METTEUR EN SCÈNE LORRAINE PINTAL

Voilà bientôt cinq ans que je nourris le projet de mettre en scène «Les Femmes savantes» de Molière. Le temps qu'il faut pour concrétiser certains rêves s'apparente parfois à l'éternité. C'est le théâtre de la Rallonge qui devait coproduire cette oeuvre classique avec le Théâtre expérimental des femmes qui venait tout juste d'installer ses effectifs à l'espace Go. Le projet a malheureusement avorté et c'est la Nouvelle Compagnie théâtrale qui cette fois-ci, se porte garante de ces femmes qui voulaient transformer leur siècle. Le changement de lieu n'a toutefois pas provoqué un changement d'attitude face à la conceptualisation de ce spectacle. Que ce soit à la Licorne, au Théâtre populaire du Québec, au Rideau Vert ou ailleurs, c'est un droit et un devoir pour chaque génération de jeter un regard neuf et individuel sur les classiques.

«Il n'y a au fond ni auteurs classiques, ni auteurs modernes, du point de vue du théâtre; le poète n'appartient en propre à aucune génération» (Jessner).

Le travail du metteur en scène réside essentiellement dans le fait de rendre visible les paysages intérieurs de l'auteur en y greffant son propre imaginaire. En abordant «Les Femmes savantes», je me sens l'âme d'une archéologue expressionniste chargée de reconstituer les morceaux brisés d'un miroir en tentant de lui donner un autre reflet. J'y vois autre chose que le règlement de compte banal d'un misogynne forcené tapant sans relâche sur le savoir des femmes et leur douteuse intelligence ou la jalousie d'un vieux mari (Molière) voulant tirer vengeance par le biais de son oeuvre, du libertinage outrancier de sa jeune épouse, Armande Béjart.

Molière était un être trop lucide pour ignorer les mouvements féministes de l'époque et les salons littéraires dominés par des Madame de Sévigné dont la réputation n'est plus à faire. Tout comme dans ses autres comédies de caractères, ses critiques visent le genre humain, qu'il soit homme ou femme. Son avare et son malade imaginaire n'ont pas plus de grâce à mes yeux que sa Philaminte ou son Trissotin. La pertinence de son analyse franchit les siècles et nous renvoie l'image de l'homme intemporel aux prises avec les mêmes questionnements métaphysiques que ceux de l'Antiquité.



Aurait-on pu choisir un meilleur moment pour programmer «Les Femmes savantes»?

À l'heure où un vent de conformisme souffle sur nos grandes sociétés modernes,

À l'heure où la liberté de la femme est à nouveau menacée par des mouvements de droite,

À l'heure où le savoir, qu'il soit scientifique ou philosophique, exerce un pouvoir absolu,

À l'heure où l'on vote encore contre sa propre identité culturelle, ces femmes savantes seront peut-être quelques points de suspension à la dignité de l'homme qui s'exerce avant tout dans sa capacité de créer.

Chez Alcan, nous sommes plus que fiers de participer, en collaboration avec la Nouvelle Compagnie théâtrale, au projet INITIA-JEUNES, série répertoire. Grâce à ce projet, 1000 adolescents issus de milieux moins favorisés auront cette saison la chance d'assister gratuitement à la représentation d'une oeuvre du répertoire classique. Plus que fiers, car pour nous qui sommes depuis de nombreuses années présents dans la promotion des arts au Québec, une occasion nous est offerte d'aller encore plus loin dans cette voie. En initiant ces jeunes à la richesse culturelle de l'univers théâtral québécois, nous croyons contribuer de façon certaine à une forme d'épanouissement qui leur est indispensable.



LES SUPERMARCHÉS PROVIGO VOUS SOUHAITENT BIENVENUE



LES SUPERMARCHÉS
provigo

COMME EUX DISTINGUEZ-VOUS!

LE SPECTRUM • ROCK ET BELLES OREILLES • SPECTEL VIDEO • CIBL FM 104,5 • LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL • LA NOUVELLE COMPAGNIE THÉÂTRALE • AUDIOGRAMME • ET TOUS LES AUTRES...

DEVENEZ MEMBRE DE LA CAISSE DE MAISONNEUVE

CAISSE DE MAISONNEUVE
Bureau I.V.A.
3903 est, rue Ontario
Montréal, (Québec)
H1W 1S7
Tél.: 253-5252
Fax: 526-9753

CENTRE DE SERVICES:
Bureau I.V.A.
3903 est, rue Ontario
Montréal, (Québec)
H1W 1S7
Tél.: 253-5252
Fax: 526-9753

JEAN-G. CHAPUT,
directeur-général

NOUS VOUS ATTENDONS!

LISTE DES ENTREPRISES BIENFAITRICES, DES DONATEURS ET DES COMMANDITAIRES

(20 000,00 \$ et plus)

LA FÉDÉRATION DES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DE MONTRÉAL ET DE L'OUEST-DU-QUÉBEC

(5 000,00 \$ et plus)

ALCAN
LA BANQUE NATIONALE
BELL
HYDRO-QUÉBEC
PROVIGO DISTRIBUTION INC.

(1 000,00 \$ et plus)

CAISSE POPULAIRE DE ST-EUSTACHE
CANAC INTERNATIONAL INC.
SAMSON BÉLAIR
TRUSTCO DESJARDINS

(500,00 \$ et plus)

BERNARD LOUIS LEFEBVRE INC.
BRASSERIE MOLSON DU QUÉBEC LIMITÉE (LA)
CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME DES VICTOIRES
CAISSE POPULAIRE SAINT-ARSÈNE DE MONTRÉAL
CAISSE POPULAIRE DE RIVIÈRE-DES-PRAIRIES
CAISSE POPULAIRE ST-FRANÇOIS SOLANO
CÉNERGIE
CENTRE DESJARDINS DE TRAITEMENT DE CARTES
CONFÉDÉRATION DES CAISSES POPULAIRES ET D'ÉCONOMIE DESJARDINS
CULINAR
DE GRANDPRÉ, GODIN, AVOCATS
GENERAL FOODS
GROUPE CGI (LE)
HONEYWELL LIMITÉE
IMASCO LIMITÉE
POWER CORPORATION DU CANADA
TEXACO CANADA INC.
WESTINGHOUSE CANADA
WILLIAMS & WILSON LIMITÉE

(250,00 \$ et plus)

ANDRÉ FILION & ASSOCIÉS
BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERCE
BANQUE DE MONTRÉAL
BEAUTÉ STAR
BÉLANGER, SAUVÉ AVOCATS
BOMBARDIER
BREVAGES NORA
BURNS FRY LIMITÉE
CABINET DE RELATIONS PUBLIQUES NATIONAL
CAISSE POPULAIRE DE BLAINVILLE
CAISSE DE MAISONNEUVE
CAISSE POPULAIRE DE SAINT-MARC DE ROSEMONT
CAISSE POPULAIRE DE STE-CÉCILE DE MONTRÉAL
CAISSE POPULAIRE MARIE-REINE-DES-COEURS DE MONTRÉAL
CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME-DU-SACRÉ-COEUR
CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-BAPTISTE-DE-LA-SALLE
CAISSE POPULAIRE CHÂTEAUGUAY
CAISSE POPULAIRE DE BROSSARD
CAISSE POPULAIRE DE SAINT-RÉMI
CAISSE POPULAIRE DE STE-MARTINE
CAISSE POPULAIRE DE TERREBONNE
CAISSE POPULAIRE D'HOCHÉLAGA
CAISSE POPULAIRE HENRI-BOURASSA
CAISSE POPULAIRE MISTRAL
CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-BERCHMANS
CAISSE POPULAIRE STE-THERÈSE DE BLAINVILLE
CAISSE POPULAIRE DE VIAVILLE
CASCADES (EAST ANGUS) INC.
CGTX INC.
CLUB DE HOCKEY CANADIEN
COMMISSION SCOLAIRE
BALDWIN-CARTIER
COMPAGNIE CHRISTIE BROWN
CONSERVATOIRE LASALLE
CONSULTANTS PS LIMITÉE
DESJARDINS, DUCHARME
AVOCATS

DOMINION TEXTILE
DONALD McCLEERY & ASSOCIÉS
ENTREPRISES NESTLÉ LIMITÉE (LES)
ENTREPRISES SHRODERS CANADA LIMITÉE (LES)
ERNEST HOTTE INC.
FÉDÉRATION DES CAISSES D'ÉCONOMIE DESJARDINS
GROUPE SNC INC. (LE)
GROUPE SOBECO INC.
GROUPE SOPRIN
HABITATIONS
HÉLÈNE-DESSPORTES
HÔTEL DES GOUVERNEURS
IMASCO LIMITÉE
JOHNSON & JOHNSON
LOCATION INTERCAN
MACKENZIE, GERVAIS AVOCATS
MADAME LOUISE ET MONSIEUR MARCEL ARSENAULT
MENILAN INC.
MONSIEUR MICHEL PARENT
PRODUITS SHELL CANADA LIMITÉE
PUBLICITÉ MARTIN
QUÉBÉCOR
RJR MACDONALD
RÔTISSERIES ST-HUBERT
ROUTHIER, SHEFFER, MASSON, PATENAUDÉ, C.A.
SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENT DESJARDINS
SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENT TREMPLIN 2000
STEFAN LISZKOWSKI INC.
TÉLÉGLOBE CANADA
THIBAUT, DESMARAIS, AVOCATS
TRANSPORT THIBODEAU
UAP INC.
VERMETTE, CLERMONT, C.R.
VÉZINA, DUFALUT INC.

(50,00 \$ et plus)

A. & F. BAILLARGEON
EXPRESS INC.
J.M. CHAPUT LITÉE
COLLÈGE O'SULLIVAN
J.P. MARCHAND
LA PRESSE
LES SERVICES MÉNAGERS
ROY LITÉE
J.A. HUBERT LITÉE
TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

DE MOLIÈRE LES FEMMES SAVANTES PAR PINTAL

théâtre denise-pelletier
la nouvelle compagnie théâtrale

L'expression artistique, une autre énergie en mouvement



L'ÉLECTRIFICITÉ



PRO NCT 1990.03.06x